



X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

Monitor de presión arterial automático de brazo

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Medidor de tensão arterial automático de braço

Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations

Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen

Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni

Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información

Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

دليل الإرشادات 1: الأمان ومعلومات أخرى



C E 0197

EN
FR
DE
IT
ES
NL
PL
PT
TR
SV
AR
Symbols

Symboles / Symbole / Simboli /
 Símbolos / Symbolen / Symbole /
 Símbolos / Semboller / Symboler /
 الرموز

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

NL Overzicht

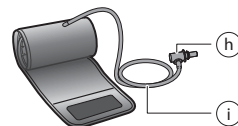
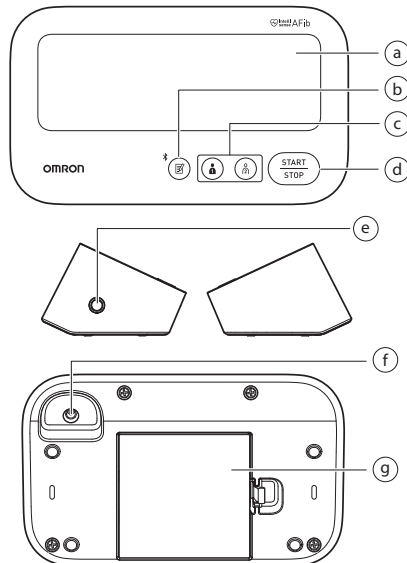
PL Przegląd

PT Descrição geral

TR Genel Bakış

SV Översikt

AR نظرة عامة



a	Display Affichage Display Display	Pantalla Display Wyświetlacz Visor	Ekran Bildschirm الشاشة
b	[Memory] (Connection) button Bouton (de connexion) [Mémoire] Verbindungs-/Speichertaste Pulsante [Memoria] (Connessione) Botón [Memoria] (Conexión) [Geheugen] knop (verbinding) Przycisk [Pamięć] (Połączenie) Botão de [Memória] (Ligaçãõ) [Hafıza] (Bağlantı) düğmesi [Minne] (anslutnings)-knapp [الزور] [Memory]		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2] Tasten für Benutzer-ID 1/2 Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2] Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2] Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID 1/Gebruikers-ID 2) Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] [Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar [User ID 1]/[User ID 2] [الزوران]		
d	[START/STOP] button Bouton [START/STOP] [START/STOP]-Taste Pulsante [START/STOP] Botón [START/STOP] Knop [START/STOP] Przycisk [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP] düğmesi [START/STOP]-knapp [START/STOP] [الزور]		

e	Air jack Prise à air Luftschauchbuchse Presa per il tubo dell'aria	Toma de aire Luchtslangaansluiting Przyłącze powietrza Tomada de ar Hava jakı	Luftingång مقيس خرطوم الهواء
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option) Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil) Presa per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale) Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional) Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) مقيس مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري)		
g	Battery compartment Compartment des piles Batteriefach Alloggiamento batterie Compartmento de las pilas Batterijvak	Komora baterii Compartmento das pilhas Pil bölümü Batterifack حجرة البطاريات	
h	Air plug Prise de gonflage Luftschauchstecker Attacco del tubo dell'aria	Conector para tubo de aire Plug van de luchtslang Wtyczka przewodu powietrza	Ficha de ar Hava tapası Luftkontakt مقياس خرطوم الهواء
i	Air tube Tuyau à air Luftschauch Tubo dell'aria	Tubo de aire Luchtslang Przewód powietrza Tubo de ar	Hava borusu Luftslang خرطوم الهواء

1 Inledning

Tack för att du har valt OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. Denna blodtrycksmätare använder den oscilometrisk metod för blodtrycksmätning. Detta innebär att denna mätare detekterar blodets rörelse genom armartären och omvandlar rörelserna till en digital avläsning.

1.1 Säkerhetsanvisningar

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. För att säkerställa att enheten används på ett säkert och korrekt sätt är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar. **Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har några frågor kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

1.2 Avsedd användning

Avsett syfte

Den här enheten är en digital blodtrycksmätare som är avsedd för mätning av blodtryck och puls hos vuxna patienter. Enheten kan detektera en oregelbunden puls vilket kan tyda på förmaksflimmer (AFib). Observera att enheten inte är avsedd att diagnostisera AFib.

***Observera:** En AFib-diagnos kan endast bekräftas av en läkare med ett elektrokardiogram (EKG). Kontakta din läkare om AFib-symbolen visas.

Avsedda patienter

Vuxen patientpopulation

Avsedda användare

Vuxen population (även patienterna själva) som kan förstå denna bruksanvisning.

Klinisk fördel

Patientens blodtryck kan enkelt mätas på ett icke-invasivt sätt och i hemmiljö. Risken för AFib detekteras från pulsvågen som erhålls från blodtrycksmätningen och ges till användaren.

Typ av användning

Blodtrycksmätaren är avsedd att användas av flera patienter.

Begränsning

Patientens arm måste ha en omkrets på 22–42 cm.

Indikation

Denna enhet används av friska individer, patienter med högt blodtryck och hälsomedvetna privatpersoner i hemmiljö för följande syfte.

- mätning av blodtryck och pulsfrekvens
- utvärdera risken för AFib

1.3 Uppackning och inspektion

Ta ut enheten och övriga komponenter ur förpackningen och inspektera dem avseende skador. ANVÄND INTE enheten eller övriga komponenter om de är skadade, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

2 Viktigt säkerhetsinformation

Läs avsnittet Viktigt säkerhetsinformation i den här bruksanvisningen innan du använder enheten. Följ noggrant stegen i den här användarhandboken av säkerhetsskal.

Spara den för framtida bruk. **Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

2.1 Kontraindikationer

- Använd INTE denna enhet på en skadad arm eller en arm som undergår medicinsk behandling.
- Placera INTE manschetten på armen medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.
- Använd INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.

2.2 Biverkningar

- Gör inte fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av att blodflödet störs.
- Om du blåser upp till ett högre tryck än vad som behövs kan du få blåmärken på armen där manschetten sitter. OBS! Se "Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg" i slutet av bruksanvisning 2 för ytterligare information.
- Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.

2.3 Varning

⚠ Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

- Ändra INTE någon medicinering (inklusive ändringar av din användning av läkemedel eller behandling) baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST läkare är kvalificerade att diagnostisera och behandla högt blodtryck och andra hjärtsjukdomar.
- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.
- Screeningfunktionen för möjligt AFib utvärderar ENDAST risken för AFib. Den detekterar INTE andra potentiellt livshotande arytmier eller sjukdomar, som sannolikheten för andra hjärtarytmier eller hjärtattacker.
- Om du har symtom eller oroar dig över något ska du kontakta din läkare.
- Uppskjut/sluta INTE med regelbundna kontroller eller läkarbesök baserat på dina resultat på denna blodtrycksmätare.
- Screeningfunktionen för möjlig AFib är inte avsedd att användas av användare som redan har fått diagnosen AFib.

- Denna blodtrycksmätare kan inte detektera risken för Afib hos personer med pacemakrar eller defibrillatorer. Personer med pacemakrar eller defibrillatorer ska därför inte använda denna blodtrycksmätare för att detektera risken för Afib.
- Använd INTE denna enhet i områden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRT) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Använd INTE denna enhet i syreberikade miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura förmaks- eller kammarslag eller förmaksflimmer, arterskleros (äderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Alla dessa tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.
- Undvik strypning genom att hålla luftslangen och nätdapterkabeln borta från spädbarn, småbarn och barn.
- Denna produkt innehåller smädelar som kan utgöra en kvävningsrisk om de råkar sväljas av spädbarn, småbarn och barn.

Dataöverföring

- Denna produkt avger alltid radiofrekvenser (RF) i 2,4 GHz-bandet. Använd INTE denna produkt på platser där radiofrekvenser är begränsade, till exempel ombord på flygplan eller på sjukhus. Stäng av blodtrycksmätarens **Bluetooth®**-funktion eller ta ur batterierna och dra ut nätdapterkabeln i RF-avgränsade områden.

Hantering och användning av nätdaptern (valfritt tillbehör)

- Använd INTE nätdaptern om denna mätare eller nätdapters kabel är skadad. Om denna mätare eller kabeln är skadad ska du stänga av strömmen och koppla ur nätdaptern omedelbart.
- Anslut nätdaptern till ett eluttag med rätt spänning. Anslut INTE till ett grenuttag.
- Du får ALDRIG sätta i nätdapters stickpropp i eluttaget eller dra ut den ur eluttaget med våta händer.
- Ta INTE isär och försök INTE att reparera nätdaptern.

Hantering och användning av batterier

- Förvara batterierna utom räckhåll för spädbarn, småbarn och barn.

2.4 Var försiktig



Varnar för en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till smärre eller mätliga personskador för användaren/patienten eller skador på utrustningen eller annan egendom.

- Rädgör med din läkare innan du använder blodtrycksmätaren på en arm där det finns en intravaskulär infart eller behandling eller en arteriovenös (AV) shunt. Blodtrycksmätaren skapar en tillfällig störning av blodflödet som kan leda till skador.

- Rådfråga din läkare innan du använder blodtrycksmätaren om du har genomgått en mastektomi eller lymfadenektomi.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvariga problem med blodcirkulationen eller blodsjukdom eftersom manschetten kan orsaka blåmärken när den blåses upp.
- Blås ENDAST upp armmanschetten när den sitter runt överarmen.
- Ta bort armmanschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.
- Använd INTE denna blodtrycksmätare för något annat syfte än att mäta blodtryck och/eller detektera risken för Afib.
- Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.
- Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.
- Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil eller på ett flygplan.
- Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 6.
- Under mätningen ska du observera armen för att säkerställa att mätaren inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.
- Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan göra att enheterna inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta minst 30 minuter innan du gör en mätning.
- Vila i minst fem minuter innan du gör mätningen.
- Ta av ätsittande eller tjocka kläder från armen före mätningen.
- Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.
- Använd ENDAST armmanschetten på personer vars armomkrets ligger inom det angivna området för manschetten.
- Låt enheten aklimatisera sig till rumstemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. Vi rekommenderar att du väntar i cirka två timmar tills blodtrycksmätaren värms upp eller svalnar då blodtrycksmätaren används i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden efter att den har förvarats vid antingen den högsta eller den lägsta förvaringstemperaturen. Mer information om drift- och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 6.
- Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 6.
- UNDVIK att böja armmanschetten eller luftslangen kraftigt.
- UNDVIK att vika eller böja luftslangen under en pågående mätning. En skada kan uppstå genom att blodflödet bryts.
- Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.

- Använd ENDAST med den/de nätdapter, armmanschett, batterier och tillbehör som är specificerade för den här blodtrycksmätaren. Andra nätdapterar, armmanschetter och batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.
- Använd ENDAST armmanschetten som är godkänd för den här blodtrycksmätaren. Om andra armmanschetter används kan det resultera i inkorrekta avläsningar.
- Läs och följ "Korrekt kassering av denna produkt" i avsnitt 7 när du kasserar enheten och alla använda tillbehör eller tillvalsdelar.

Dataöverföring

- Byt INTE ut batterierna eller dra ut nätdaptern medan avläsningarna överförs till din smarta enhet. Det kan orsaka funktionsfel hos blodtrycksmätaren och leda till att dataöverföringen misslyckas.

Hantering och användning av nätdaptern (valfritt tillbehör)

- För in nätdaptern helt i uttaget.
- När du kopplar bort nätdaptern från vägguttaget ska du se till att dra i nätdapterkontakten på ett säkert sätt. Dra INTE i nätdapterkabeln.
- Vid hantering av nätdapterkabeln:
Skada den INTE. / Ha INTE sönder den. / Gör INGA otillåtna ändringar av den. / Kläm den INTE. / Böj eller dra INTE hårt i den. / Vrid den inte. / Använd den INTE om den är hopvirad. / Placera den INTE under tunga föremål.
- Torka av eventuellt damm från nätdaptern.
- Koppla ur nätdaptern när den inte används.
- Koppla ur nätdaptern innan du rengör blodtrycksmätaren.

Hantering och användning av batterier

- Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.
- Använd ENDAST fyra alkaliska AA-batterier eller manganbatterier till denna blodtrycksmätare. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.
- Ta ur batterierna om blodtrycksmätaren inte ska användas under en längre tid.
- Om du skulle få batterivätska i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.
- Om du råkar få batterivätska på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, ljummet vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.
- Använd INTE batterier efter passerat utgångsdatum.
- Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.

2.5 Allmänna upplysningar

- Om du vill stoppa mätningen trycker du på [START/STOP]-knappen under mätningen.
- När du mäter på höger arm ska luftslangen löpa på sidan av armbågen. Var noga med att inte vila armen på luftslangen.



- Blodtrycket kan skilja sig åt mellan höger och vänster arm, och kan leda till olika mätvärden. Mät alltid på samma arm. Om värdena skiljer sig markant åt mellan armarna ska du fråga din läkare vilken arm du ska använda vid mätningen.
- Tänk på att OMRON inte ansvarar för eventuell förlust av data och/eller information i appen.
- "OMRON connect" är den enda app som vi rekommenderar att du använder med blodtrycksmätaren för att överföra data korrekt.
- När du använder tillvalet nätdapter ska du placera blodtrycksmätaren på en plats där det är enkelt att ansluta och dra ur nätdaptern.
- Vi rekommenderar att du behåller batterierna i blodtrycksmätaren, även om du väljer att använda nätdaptern som finns som tillval. Använder du endast nätdaptern utan att ha batterier i mätaren kan du behöva återställa datum och tid varje gång du drar ur och sätter in nätdaptern. Avläsningar raderas inte.

Hantering och användning av batterier

- Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.
- De medföljande batterierna kan ha en kortare livslängd än nya batterier.
- Tidigare avläsningar raderas inte vid batteribyte.

3 Felmeddelanden och felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm från mätaren. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
E1 visas eller armmanschetten blåses inte upp.	[START/STOP]-knappen trycktes in när armmanschetten inte satt på armen.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen för att stänga av mätaren.
	Luftkontakten är inte helt inkopplad i blodtrycksmätaren.	Sätt i luftkontakten ordentligt.
	Armmanschetten är inte rätt applicerad.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 6 i bruksanvisning 2.
	Luft läcker ut från manschetten.	Byt ut manschetten mot en ny. Se avsnitt 13 i bruksanvisning 2.
E2 visas eller en mätning kan inte slutföras efter att armmanschetten har blåsts upp.	Du rör dig eller pratar under en mätning och armmanschetten blåses inte upp tillräckligt.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om "E2" visas upprepade gånger ska du blåsa upp manschetten manuellt tills det systoliska trycket är 30–40 mmHg över dina tidigare avläsningar. Se slutet i bruksanvisning 2.
	Det systoliska trycket är högre än 210 mmHg och en mätning kan inte göras.	
E3 visas	Manschetten har blåsts upp över maximalt tillåtet tryck.	Rör inte vid manschetten och/eller böj luftslangen under mätning. Om du blåser upp armmanschetten manuellt, se slutet av bruksanvisning 2.
E4 visas	Om du rör dig eller pratar under en mätning kan de resulterande vibrationerna störa mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.
E5 visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 6 i bruksanvisning 2. Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen.
Er visas	Ett funktionsfel har uppstått i blodtrycksmätaren.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen. Om "Er" fortfarande visas ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
Errr visas	Blodtrycksmätaren kan inte ansluta till en smart enhet eller överföra data korrekt.	Följ anvisningarna i "OMRON connect"-appen. Om "Err" fortfarande visas efter att du har kontrollerat appen ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
 visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 6 i bruksanvisning 2. Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen.
 /  visas		Om symbolen "  " för oregelbundna hjärtslag kvarstår rekommenderar vi att rådgöra med din läkare.
 blinkar inte under en mätning		
 blinkar	Blodtrycksmätaren väntar på att parkopplas med den smarta enheten.	Se avsnitt 5 i bruksanvisning 2 för att parkoppla din blodtrycksmätare med din smarta enhet, eller tryck på [START/STOP]-knappen för att avbryta parkopplingen och stänga av enheten.
 blinkar	• Det finns fler än 48 avläsningar som inte har överförts. • Blodtrycksmätaren är inte parat med en smart enhet. • Batterierna byttes ut.	Parkoppla och överför avläsningarna till "OMRON connect"-appen så att du kan spara dem i appens minne. Detta gör att felsymbolen försvinner.
 blinkar	Batterierna börjar ta slut.	Byte av alla 4 batterier till nya rekommenderas. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2.
 visas eller blodtrycksmätaren stängs av utan förvarning under en mätning.	Batterierna är slut.	Byt omedelbart ut alla 4 batterierna mot nya. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2.
Ingenting visas på skärmen.	Batterierna är vända åt fel håll.	Kontrollera att batterierna ligger rätt. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2.
Avläsningarna verkar vara för höga eller för låga.	Blodtrycket varierar hela tiden. Många faktorer kan påverka blodtrycket, t.ex. stress, tid på dagen och/eller hur du placerar armmanschetten. Gå igenom avsnitt 2, 6 och 7 i bruksanvisning 2.	
Övriga kommunikationsproblem.	Följ anvisningarna på den smarta enheten, eller gå till "Hjälp"-avsnittet i "OMRON connect"-appen för mer information. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	
Övriga problem.	Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren och tryck sedan på den igen för att göra en mätning. Om problemet kvarstår ska du ta ur alla batterier och vänta i 30 sekunder. Sätt sedan tillbaka batterierna. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	

4 Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera med hög komfort, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken.

OMRON ger fem års garanti på denna produkt från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material.

Garantin täcker inte något av följande:

- A. Transportkostnader och transportrisker.
- B. Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.
- C. Periodiska kontroller och underhåll.
- D. Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.
- E. Kostnader som uppstår på grund av att en fordran inte accepteras (de debiteras för).
- F. Skador av alla slag inklusive personskadorna som orsakats genom olycka eller på grund av felaktig användning.
- G. Kalibreringsservice ingår inte i garantin.
- H. Tillvalsdelar har ett (1) års garanti från inköpsdatumet. Tillvalsdelar innefattar, bland annat, följande artiklar: manschett och manschettslang.

Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har problem med att hitta OMRON:s kundtjänst finns våra kontaktuppgifter på vår webbplats (www.omron-healthcare.com).

Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.

Garantin beviljas endast om den kompletta produkten återsänds tillsammans med originalfakturan/kontaktkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

5 Underhåll

5.1 Underhåll

Skydd blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar:

Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

Var försiktig

Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.

5.2 Förvaring

- Förvara blodtrycksmätaren och andra komponenter i förvaringsetuiet när de inte används.
- Förvara blodtrycksmätaren och övriga komponenter på en ren, säker plats.
- Vik försiktigt ihop luftslangen i manschetten. Obs: Böj eller vik inte luftslangen överdrivet mycket.
- Placera blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaringsetuiet.
- Lägg inte blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaring:
 - om blodtrycksmätaren och övriga komponenter är våta.
 - på platser som utsätts för extrema temperaturer, luftfuktighet, direkt solljus, damm eller frätande ångor såsom från blekmedel.
 - på platser som utsätts för vibrationer eller stötar.

5.3 Rengöring av blodtrycksmätaren

- Använd inte slipande eller flyktiga rengöringsmedel.
- Använd en mjuk torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med milt (neutralt) rengöringsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och armmanschetten. Torka sedan av med en torr trasa.
- Undvik att tvätta eller sänka ned blodtrycksmätaren och armmanschetten eller övriga komponenter i vatten.
- Använd inte bensin, thinner eller liknande lösningsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren, armmanschetten eller övriga komponenter.

5.4 Kalibrering och service

- Exaktheten för denna blodtrycksmätare har testats noggrant och är utformad för lång livslängd.
- Generellt rekommenderas att enheten ska inspekteras vartannat år för att säkra korrekt funktion och noggrannhet. Vänligen kontakta din auktoriserade OMRON-återförsäljare eller OMRON kundservice på adressen som finns på förpackningen eller i medföljande litteratur.

6 Specifikationer

Produktkategori	Elektroniska sfygmanometrar
Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
Modell (kod)	X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)
Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg
Blodtrycksmätområde	SYS: 60 till 260 mmHg DIA: 40 till 215 mmHg
Pulsmätområde	40 till 180 slag/min (bpm)
Exakthet	Tryck: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % av avläsningen på skärmen
Mätmetod	Oscillometrisk metod
Överföringsmetod	Bluetooth® Low Energy
Trådlös kommunikation	Frekvensområde: 2,4 GHz (2 400–2 483,5 MHz) / modulering: GFSK Effektiv utstrålad effekt: < 20 dBm
Driftläge	Kontinuerlig drift
IP-klassificering	Blodtrycksmätare: IP21 Nätadapter (tillval): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)
Klassificering	DC6 V 4 W
Strömkälla	4 AA-batterier 1,5 V eller nätadapter (tillval) (INSPÄNNING 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Batterilivslängd	Cirka 900 mätningar (vid användning av nya alkaliska batterier och medföljande armmanschett. Beroende på typ av batteri och armmanschett.)

Hållbarhetstid (livslängd)	Blodtrycksmätare: 5 år eller tiden som det tar att nå 30 000 användningstillfällen. / Manschett: 5 år eller tiden som det tar att nå 10 000 användningstillfällen. / Nätadapter (tillval): 5 år
Driftvillkor	+10 till +40 °C/15 till 90 % RH (icke-kondenserande)/800 till 1 060 hPa
Förvaring/transportförhållanden	-20 till +60 °C/10 till 90 % RH (icke-kondenserande)
Vikt	Blodtrycksmätare: cirka 350 g (exklusive batterier) Armmanschett: cirka 163 g
Mått	Blodtrycksmätare: cirka 165 mm (B) × 70 mm (H) × 98 mm (L) / Armmanschett: cirka 145 mm × 532 mm (luftslang: 750 mm)
Manschettomkrets som gäller för mätaren	22 till 42 cm
Minne	Lagrar upp till 60 avläsningar per användare
Innehåll	Blodtrycksmätare, armmanschett (HEM-FL31), 4 AA-batterier, bruksanvisning 1 och 2, förvaringsetui
Skydd mot elstöt	ME-apparat med intern drift (när endast batterier används) Klass II ME-apparat (när nätadapter (tillval) används)
Personansluten del	Typ BF (armmanschett)

Obs!

- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Den här blodtrycksmätaren har undersökts kliniskt i enlighet med kraven i EN ISO 81060-2:2014 och överensstämmer med EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (exklusive gravida och patienter med preeklampsi). I den kliniska valideringsstudien användes K5 på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- Enheten har validerats för användning på gravida och patienter med havandeskapsförgiftning i enlighet med Modified European Society of Hypertension Protocol*.

- Denna enhet har validerats för användning på diabetiker (typ II)**.
- IP-klassificering är den skyddsgrad som kapslingen tillhandahåller enligt IEC 60529. Blodtrycksmätaren och nätdaptern (tillval) är skyddade mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer, till exempel ett finger. Blodtrycksmätaren och nätdaptern (tillval) HHP-CM01 är skyddade mot lodrätt fallande vattendroppar som kan orsaka problem vid normal funktion. Nätdaptern (tillval) HHP-BFH01 är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.
- Klassificeringen av driftläget uppfyller IEC 60601-1.
- Denna blodtrycksmätare kommunicerar med en smart enhet med hjälp av Bluetooth Low Energy. Parkopplingen kräver användaråtgärder och överförda data krypteras.

* Toupchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Om störningar i trådlös kommunikation

Produktens Bluetooth-funktion används för att ansluta till särskilda appar på mobila enheter så att datum/tid kan synkroniseras från den mobila enheten till produkten, och så att mätdata kan synkroniseras från produkten till den mobila enheten. Vidare hantering av data på den mobila enheten är upp till den enskilda användaren. Denna produkt använder frekvensen 2,4 GHz på ett olicensierat ISM-band där tredje parter kan fånga upp radiovågorna, avsiktligt eller ouppslättligt, i ökänt syfte. Om denna produkt används i närheten av andra trådlösa enheter, t.ex. mikrovågsugnar eller trådlöst LAN, som använder samma frekvensband som denna produkt, finns det risk för att störningar kan uppstå. Om störningar uppstår ska du stoppa driften av de andra enheterna eller flytta den här produkten bort från andra trådlösa enheter innan den används.

7 Korrekt kassering av denna produkt

Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den inte ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd.

För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinna den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.

Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning. Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.



8 Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Denna enhet överensstämmer med EN 60601-1-2:2015+A1:2021 EMC-standard (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Ytterligare dokumentation i enlighet med denna standard för elektromagnetisk kompatibilitet finns på

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
EMC-informationen för denna enhet finns på webbplatsen.

9 Riktlinjer och tillverkarens deklaration

- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. försäkras härmed att denna enhet överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
- Den fullständiga texten i EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.omron-healthcare.com
- Den här OMRON-produkten tillverkas i enlighet med det stränga kvalitetssystem som tillämpas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., JAPAN. Huvudkomponenten i OMRONS blodtrycksmätare, trycksensorn, tillverkas i Japan. AFib-algoritmen har utvecklats med hjälp av flera databaser som publicerats av PhysioNet och som är tillgängliga under ODC Attribution License. Besök produktsidan för mer information: www.omron-healthcare.com
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

10 Ytterligare information

Vad är blodtryck?

Blodtryck är ett mått på kraften i blodflödet mot artärväggarna. Arteriellt blodtryck ändras konstant under hjärtcykelns gång. Det högsta trycket i cykeln kallas systoliskt blodtryck; det lägsta kallas diastoliskt blodtryck. Båda trycken, det systoliska och det diastoliska, är nödvändiga för att en läkare ska kunna bedöma statusen för en patients blodtryck.

Vad är arytm?

Arytmi, eller oregelbundna hjärtslag, är en form av onormal hjärtrytm. Arytmi orsakas av fel i de elektriska impulser som reglerar hjärtslagens hastighet och rytm. Hjärtat kan hoppa över slag, slå för fort (takykardi), slå för långsamt (bradykardi) eller slå med en oregelbunden rytm.

Källa: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Uppdaterades 5 juni 2023]. Från: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing, januari 2024.

Vad är AFib?

Förmaksflimmer (AFib) är en typ av arytm där hjärtats rytm är oregelbunden och oftast mycket snabb. Under AFib slår hjärtats övre kammare, även kallade förmaken, oregelbundet och kaotiskt. AFib kan leda till att det bildas blodproppar i hjärtat. Dessa kan leda till stora hälsoproblem, som stroke, övergående ischemiska anfall (TIA), hjärtsvikt och andra hjärtrelaterade komplikationer.

Källa: Neshewat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Uppdaterades 26 april 2023].

Från: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing, januari 2024.

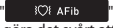
Detektering av möjligt AFib



OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

Blodtrycksmätaren meddelar dig om möjligt AFib om den känner av en oregelbundenhet från puls till puls-intervaller under en mätning.

Screeningfunktionen för möjligt AFib utvärderar ENDAST risken för AFib efter en mätning. Den övervakar INTE ditt hjärta kontinuerligt och kan därför inte varna dig om AFib inträffar vid något annat tillfälle. Denna blodtrycksmätare kan inte detektera alla former av AFib. Om hjärtrytmens oregelbundenhet är för liten kanske den inte detekteras. Om det till exempel finns avvikelser i retledningssystemet mellan förmak och kammare, kan hjärtrytmen befinna sig i sinusrytm. I ett sådan fall kan möjligt AFib inte detekteras av denna blodtrycksmätare.

Tillståndet där symbolen "  " visas kan påverka dina blodtrycksmätningar och göra det svårt att få en korrekt avläsning. Om detta inträffar rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Vad är skillnaden mellan screeningfunktionen för möjligt AFib och EKG?

Screeningfunktionen för möjligt AFib använder pulsvågsdetektering för att detektera risken för AFib, med känslighet på 95,1 % och specificitet på 98,6 %*. Ett EKG mäter hjärtats elektriska aktivitet och kan användas av en läkare för att diagnostisera AFib.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 30 april 2024;S1547-5271(24)02520-7

Om symbolen " " inte visas, betyder det att det inte finns någon risk för AFib?

Även om symbolen "  " inte visas finns det fortfarande en risk för AFib. Om mätningen utförs vid en tidpunkt då AFib inte förekommer kan en risk för AFib kanske inte detekteras. Denna blodtrycksmätare kan inte detektera alla former av AFib.

⚠ Varning

Screeningfunktionen för möjligt AFib utvärderar ENDAST risken för AFib. Den detekterar INTE andra potentiellt livshotande arytmier eller sjukdomar, som sannolikheten för andra hjärtarytmier eller hjärtattacker.

Bör jag rådgöra med min läkare om symbolen " " visas?

Vi rekommenderar att du rådgör med din läkare om symbolen "  " visas. Symbolen kan dock visas av andra skäl, t.ex. andra hjärtarytmier.

Vad ska jag göra om symbolen " " visas ibland?

AFib ger inte alltid symtom. Vi rekommenderar att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.

Jag har fått diagnosen AFib av läkaren men symbolen

"  " visas inte.

AFib kanske inte föreligger vid tidpunkten för de specifika blodtrycksmätningarna. Vi rekommenderar att du regelbundet rådgör med din läkare.

Är blodtrycksavläsningen tillförlitlig när symbolen

"  " eller symbolen för oregelbundna hjärtslag

"  " visas?

AFib eller oregelbundna hjärtslag kan påverka dina blodtrycksmätningar och göra det svårt att få en korrekt avläsning. Upprepade mätningar kan krävas för att övervinna variationer.* Blodtrycksmätaren visar ett felmeddelande (E5) om påverkan av oregelbundna hjärtslag är för kraftig för att ge ett mätresultat. Om detta inträffar upprepade gånger rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

FR Description des symboles

DE Beschreibung der Symbole

IT Descrizione dei simboli

ES Descripción de los símbolos

NL Beschrijving van symbolen

PL Opis symboli

PT Descrição dos símbolos

TR Simgelerin Açıklaması

SV Beskrivning av symboler

AR شرح الرموز

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9. 
10. 
11. 
12. 
13. 
14. 
15. 
16. 
17. 
18. 
19. 
20. 
21. 
22. 
23. 
24. 
25. 
26. 
27. 
28. 
29. 
30. 

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Anwendungsteil - Typ BF

Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

Patientansluten del. Skydds nivå mot elstöt (läckström): typ BF

BF الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Degré de protection selon CEI 60529

Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529

Livello di protezione IP in base a IEC 60529

Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529

4.

CE Marking
Marquage CE
CE-Kennzeichnung
Contrassegno CE

Marcado CE
CE-merkteken
Oznaczenie CE
Marca CE

CE İşareti
CE-märkning
علامة التوافق مع اللجنة
الأوروبية (CE)

5.

UKCA marking
Marquage UKCA
UKCA-Kennzeichnung
Marchio UKCA

Marcado UKCA
UKCA-markering
Oznaczenie UKCA
Marcação UKCA

UKCA işareti
UKCA-märkning
علامة

6.

Serial number
Numéro de série
Seriennummer
Numero di serie

Número de serie
Seriennummer
Numer serii
Número de série

Seri numarası
Seriennummer
الرقم المتسلسل

7.

Unique device identifier
Identifiant unique des dispositifs
Produktidentifizierungsnummer
Identificatore univoco del
dispositivo
Identificador único del producto
Unieke apparaat-ID

Niepowtarzalny kod
identyfikacyjny wyrobu
Identificador de dispositivo único
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı
Unik produktidentifizierung
معرف الجهاز الفريد

8.

Medical device
Dispositif médical
Medizinprodukt
Dispositivo medico
Producto sanitario

Medisch apparaat
Wyrób medyczny
Dispositivo médico
Tibbi cihaz
Medicinteknisk produkt
جهاز طبي

9.

Temperature limitation
Limitation de température
Temperaturbegrenzung
Limite di temperatura
Limitación de la temperatura
Temperatuurbegrenzing

Ograniczenia dot. temperatury
Limite de temperatura
Sıcaklık sınırlaması
Temperaturgräns
حدود درجة الحرارة المناسبة

10.

Humidity limitation
Limitation d'humidité
Luftfeuchtigkeits-
begrenzung
Limite di umidità

Limitación de la
humedad
Vochtigheidsbegrenzing
Ograniczenia dot.
wilgotności

Limite de humidade
Nem sınırlaması
Fuktighetsgräns
حدود الرطوبة المناسبة

11.

Atmospheric pressure limitation
Limitation de pression
atmosphérique
Luftdruckbegrenzung
Limite di pressione atmosferica
Limitación de la presión atmosférica
Luchtdrukbegrenzing

Ograniczenia dot. ciśnienia
atmosferycznego
Limite de pressão atmosférica
Atmosferik basınç sınırlaması
Gräns för atmosfäriskt tryck
حدود الضغط الجوي المناسب

12.

Indication of connector polarity
Indication de la polarité des
connecteurs
Anzeige der Steckerpolarität
Indicazione della polarità dei
connettori
Indicación de la polaridad del
conector

Indicatie van polariteit van
aansluiting
Oznaczenie biegunowości złącza
Indicação da polaridade do
conector
Bağlantı polarite göstergesi
Indikering av kontaktpoler
علامة تشير لقطبية الموصل

13.

For indoor use only
Pour un usage à l'intérieur
uniquement
Nur für die Nutzung in
Innenbereichen
Solo per uso in interni
Para uso solo en interiores

Aleen voor gebruik binnenshuis
Wylącznie do użytku
wewnętrzznego
Apenas para utilização em interior
Sadece iç mekanda kullanım için
Endast för inomhusbruk
صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.

La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.

La tecnologia de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit ediliğinde sizi uyarır.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبهك بمجرد اكتشاف جفان أدنى محتمل، حتى مع قياس واحد.

Identifier of cuffs compatible for the device

Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo

Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti

Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

Artery mark

Marque d'artère

Arterienmarkierung

Contrassegno per

l'arteria

Marca de la arteria

Adersymbool

Znacznik tętnicy

Marca da artéria

Arter işareti

Artärmarkering

علامة دالة على الشريان

Arm circumference

Circonférence du bras

Armumfang

Circonferenza del

braccio

Perímetro de brazo

Armomtrek

Obwód ramienia

Circunferência do

braço

Kol çevresi

Armens omkrets

محيط الذراع

Not made with natural rubber latex

Ne contient pas de latex de

caoutchouc naturel

Enthält kein Naturlatex

Non contiene lattice di gomma

naturale

No contiene látex de caucho natural

Bevat geen natuurrubberlatex

Wyprodukowane bez użycia

naturalnego lateksu

Não é fabricado em látex de

borracha natural

Doğal kauçuk lateksten

üretilmemiştir

Inte gjord av naturlig gummilátex

تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي

Need for the user to consult this instruction manual

L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

O utilizador tem de consultar este manual de instruções

Kullanıcının bu kullanım kılavuzuna başvurması gerekir

Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning

حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بتليل الإرشادات هذا

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)

Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)

Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)

Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)

Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. (Achtergrond: blauw)

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)

O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)

Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)

Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)

حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة. (الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current
Courant continu
Gleichstrom
Corrente diretta

Corriente directa
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente diretta

Doğru akım
Likström
التيار المباشر

22.

Alternating current
Courant alternatif
Wechselstrom
Corrente alterna

Corriente alterna
Wisselstroom
Prąd zmienny
Corrente alterna

Alternatif akım
Växelström
التيار المتناوب

23.

Date of manufacture
Date de fabrication
Herstellungsdatum
Data di fabbricazione

Fecha de fabricación
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabrico

Üretim tarihi
Tillverkningsdatum
تاريخ التصنيع

24.

Efficiency level of power supply
Niveau d'efficacité de
l'alimentation électrique
Effizienz der Stromversorgung
Livello di efficienza
dell'alimentazione
Grado de eficiencia de la
alimentación

Efficiëntieniveau van de voeding
Poziom sprawności źródła zasilania
Nível de eficiência da fonte de
alimentação
Güç kaynağının verimlilik seviyesi
Strömförsörjningens
effektivitetsnivå
مستوى كفاءة مصدر الطاقة

25.

Prohibited action
Action interdite
Verbotene Aktion
Operazione proibita

Acción prohibida
Verboden handling
Czynność
niedozwolona

Ação proibida
Yasaklanmış eylem
Förbjuden åtgärd
إجراء محظور

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.

Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht-ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.

Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.

Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos.

Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling. Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Genellikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinci olarak RF elektromanyetik enerjiyi uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.

Ängar allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-ioniserande strålning, eller ängar utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة من الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على إرسال تنبث منها لترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Marque de recyclage X: Numérotation des matériaux Y: Abréviation pour les matériaux Voir 97/129/CE pour plus d'informations.

Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung

Weitere Informationen siehe 97/129/EG.

Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.

Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material Consulte 97/129/CE para más información.

Recyclemarkering X: Materiaalnummer Y: Materiaalafkorting Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Geri dönüşüm işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EC för ytterligare information.

علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

28.

Recycling mark	Marca de reciclado	Återvinningsmärke
Marque de recyclage	Recyclemarkering	علامة إعادة التدوير
Recycling-Zeichen	Symbol recyklingu	
Contrassegno di riciclaggio	Marca de reciclagem	
	Geri dönüşüm işareti	

29.

LOT number	Número de lote	Parti numarası
Numéro de LOT	Partijnummer	LOT-number
LOT-Nummer	Numer partii	رقم التشغيل
Numero di lotto	Número de LOTE	

30.

Recycling instruction for packaging elements
Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage
Recycling-Anleitung für Verpackungselemente
Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio
Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje
Hergebruiksinstructies voor verpakkingsonderdelen
Instrukcja recyklingu elementów opakowania
Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem
Ambalaj öğeleri için geri dönüşüm talimatı
Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar
إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Apple et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service d'Apple Inc. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Apple und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern und Regionen eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i logotipi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Apple e il logo Apple sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e aree geografiche. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

El nombre y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Apple y el logo de Apple son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países y zonas. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de V.S. en in andere landen en regio's. App Store is een dienstmerk van Apple Inc. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren.

Nazwa i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registradas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários. Bluetooth® marka adı ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Apple ve Apple logosu, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerde kayıtlı ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin bir hizmet markasıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc. och är registrerade USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Bluetooth® علامه كلمه و شعاراتها هي علامات تجارية مسجلة لشركة SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة Apple وشعار Apple بموجب ترخيص. OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. علامات تجارية لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان ومناطق أخرى. App Store علامة خدمة مسجلة لشركة Apple Inc. وشعار Google Play وعلامات تجارية مسجلة لشركة Google LLC. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بمالكه.



Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:
Uitgiftedatum
Data publikacj:
Data de edição:
Teslim Tarihi:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:

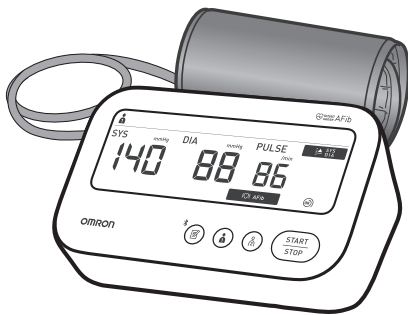
2024-12-03

IM1-HEM-7196T1-FLEO-02-11/2024
3149892-3A

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Medidor de tensão arterial automático de braço
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

X4 Connect AFib
(HEM-7196T1-FLEO)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
- IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
- ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
- NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- TR Kullanım Kılavuzu 2: Kullanım Talimatları
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner
- AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

1 Package Contents

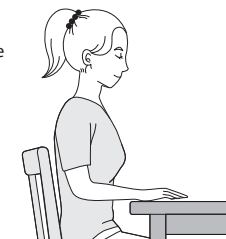
- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- PL Zawartość opakowania
- PT Conteúdo da embalagem
- TR Paketin İçindekiler
- SV Förpackningens innehåll
- AR محتويات العبوة

2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- PL Przygotowanie do pomiaru
- PT Preparação de uma medição
- TR Ölçüm Hazırlığı
- SV Förbereda en mätning
- AR التجهيز لعملية القياس

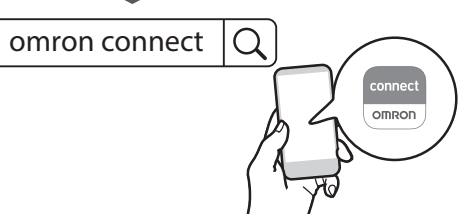
30 minutes before
30 minutes avant
30 Minuten vorher
30 minuti prima
30 minutos antes
30 minuten ervoor
30 minut przed
30 minutos antes
30 dakika önce
30 minuter innan
قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.
5 minutes avant: détente et repos.
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
5 minutos antes: relájese y descanse.
5 minuten ervoor: ontspan en rust.
5 minut przed: odpęż się i odpocznij.
5 minutos antes: descontrae e repousar.
5 dakika önce: Gevceyin ve dinlenin.
5 minuter innan: slappna av och vila.
قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ وأسترخ



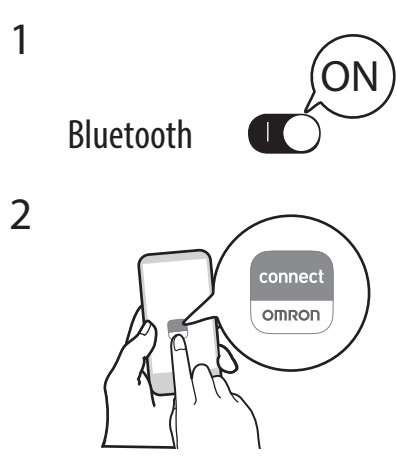
3 Downloading the App

- FR Téléchargement de l'app
- DE Herunterladen der App
- IT Download dell'App
- ES Descarga de la aplicación
- NL De app downloaden
- PL Pobieranie aplikacji
- PT Transferência da aplicação
- TR Uygulamanın indirilmesi
- SV Hämta appen
- AR تنزيل التطبيق



5 Pairing

- FR Jumelage
- DE Koppeln
- IT Associazione
- ES Sincronización
- NL Koppeling
- PL Parowanie
- PT Emparelhamento
- TR Eşleştirme
- SV Parkoppling
- AR الإقران

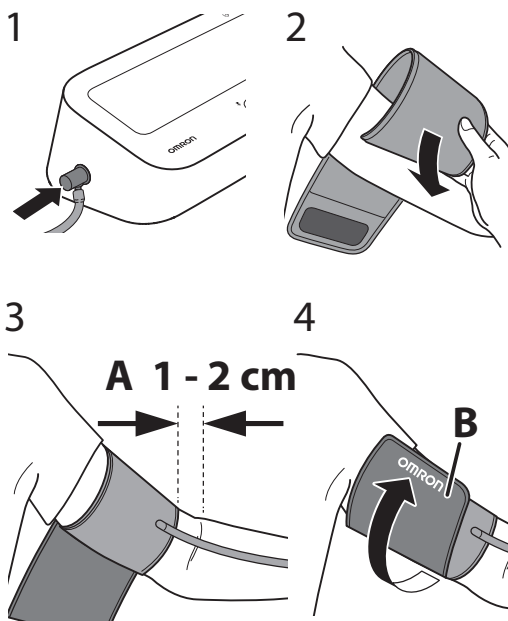


3 Follow the instructions.
Suivez les instructions.
Befolgen Sie die Anweisungen.
Attenersi alle istruzioni.
Siga las instrucciones.
Volg de instructies.
Przestrzegaj wszystkich instrukcji.
Siga as instruções.
Talismatları izleyin.
Följ anvisningarna.

اتبع الإرشادات.

6 Applying the Arm Cuff

- FR Pose du brassard
- DE Anlegen der Manschette
- IT Applicazione del bracciale
- ES Colocación del manguito
- NL De armanchet aanbrengen
- PL Zakładanie mankietu
- PT Colocação da braçadeira
- TR Kolluğun Takılması
- SV Applicera manschetten
- AR وضع الشريط الضاغط للذراع



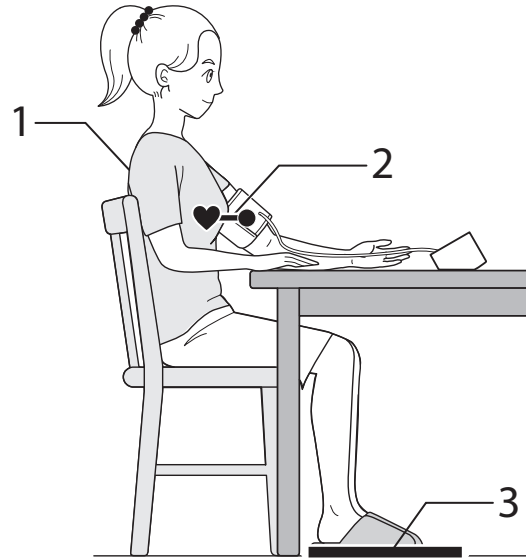
- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- B. S'assurer que le tuyau à air se trouve du côté intérieur du bras et enrouler fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- A. Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb der Innenseite Ihres Ellbogens liegen.
- B. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Armninnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- A. Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- B. Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del bracciale e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- A. El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- B. Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y ajuste el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

- A. De kant met de slang van de manchet moet 1-2 cm boven de binnenkant van uw elleboog liggen.
- B. Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- A. Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owiń go starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
- A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
- B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.
- A. Kolluğun borulu tarafı, dirsek içininizi 1 ila 2 cm yukarısında olmalıdır.
- B. Hava borusunun kolunuzun iç tarafında bulunduğundan emin olun ve kolluğu, kaymayacak şekilde sıkıca sarın.
- A. Slangsidan av manscheten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte glider runt.
- A. يجب أن يرفع جانب الأنبوب من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.
- B. تأكد من أن أنبوب الهواء على الجانب الداخلي من الشريط الضاغط بحيث لا ينزلق حول المرفق.

7 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Associazione
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- PT Como sentar-se corretamente
- TR Düzgün Oturma
- SV Rätt sittställning
- AR الجلوس بشكل صحيح

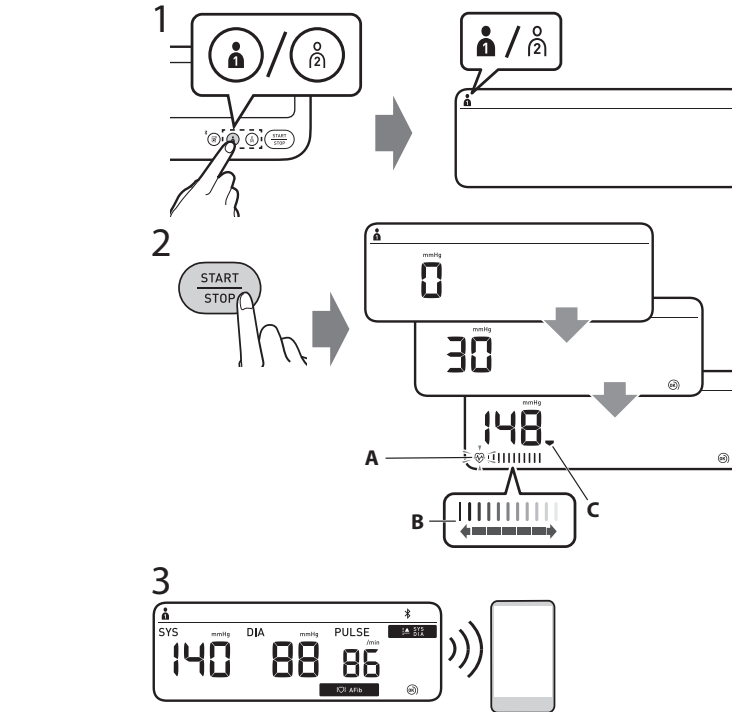


- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.
- Se relaxer et s'installer confortablement. Rester immobile et ne pas parler.
- 1. Maintenir le dos et le bras soutenus.
- 2. Maintenir le brassard au niveau du cœur.
- 3. Garder les pieds à plat et les jambes parallèles.
- Setzen Sie sich entspannt und bequem hin. Halten Sie still und sprechen Sie nicht.
- 1. Lehnen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
- 2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
- 3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.
- Rilassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
- 1. Tenere la schiena e il braccio appoggiati bene.
- 2. Tenere il bracciale allo stesso livello del cuore.
- 3. Poggiare bene i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.
- Siéntese cómodamente y relájese. Quédese quieto y no hable.
- 1. Mantenga la espalda y el brazo bien apoyados.
- 2. Mantenga el manguito al mismo nivel que el corazón.
- 3. Mantenga los pies planos y las piernas sin cruzar.
- Ontspan en ga comfortabel zitten. Blijf stil zitten en praat niet.
- 1. Houd uw rug en arm ondersteund.
- 2. Houd de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- 3. Zet uw voeten plat neer en kruis uw benen niet over elkaar.

- Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
- 1. Oprzyj plecy i ramię.
- 2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- 3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.
- Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
- 1. Apole as costas e o braço.
- 2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
- 3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descurzadas.
- Gevceyin ve rahat bir şekilde oturun. Hareket etmeyin ve konuşmayın.
- 1. Sirtınızı ve kolunuzu destekleyin.
- 2. Kolluğu kalbinizle aynı düzeyde tutun.
- 3. Ayaklarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın.
- Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
- 1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- 2. Ammanshetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- 3. Håll fötterna platt mot golvet och kors inte benen.
- استرخ في جلستك واسترخ تماماً أبق ساكناً ولا تتحدث.
- ١. يجب أن يكون ظهرك وذراعك في وضع مستقر.
- ٢. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.
- ٣. حافظ على قدميك مبسطتين وساكناً غير متقاطعتين.

8 Taking a Measurement

- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen
- PL Wykonywanie pomiaru
- PT Realização de uma medição
- TR Ölçüm Yapma
- SV Göra en mätning
- AR إجراء القياس



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
- A: Flashes at every heartbeat.
- B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
- C: Appears while the cuff is deflating.
- Open the app to transfer the reading.
- 1. Sélectionner l'ID Utilisateur avec les boutons « 1 » ou « 2 ».
- 2. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
- A: Clignote à chaque pulsation cardiaque.
- B: Se déplace avec le pouls lorsque le brassard se dégonfle.
- C: Apparaît lorsque le brassard se dégonfle.
- La mesure est enregistrée automatiquement.
- Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“ aus.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- A: Blinkt bei jedem Herzschlag.
- B: Bewegt sich mit der Pulsstärke, während die Luft aus der Manschette abgelassen wird.
- C: Wird während des Luftablasses aus der Manschette angezeigt.
- Der Messwert wird automatisch gespeichert.
- Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- 1. Selezionare il proprio ID Utilizante con i pulsanti "1" o "2".
- 2. Premere il pulsante [START/STOP].
- A: lampeggia ad ogni battito cardiaco.
- B: si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
- C: appare mentre il bracciale si sgonfia.
- Il risultato viene salvato automaticamente.
- Aprire la app per trasferire i risultati.
- 1. Seleccione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- A: parpadea con cada latido.
- B: se mueve junto con la intensidad del pulso mientras el manguito se desinfla.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.
- La lectura se guarda automáticamente.
- Abra la aplicación para transferir la lectura.
- 1. Selecteer uw gebruikers-ID met knoppen "1" of "2".
- 2. Druk op de knop [START/STOP].
- A: knippert bij elke hartslag.
- B: beweegt mee met de hartslagsterkte terwijl de manchet leegloopt.
- C: verschijnt terwijl de manchet leegloopt.
- De meting wordt automatisch opgeslagen.
- Open de app om de meting te verspreiden.

- 1. Wybór swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
- 2. Naciśnąć przycisk [START/STOP].
- A: Miga przy każdym uderzeniu serca.
- B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankietu.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.
- 1. Selezione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
- 2. Prima o botão [START/STOP].
- A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
- B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
- C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
- 3. A leitura é guardada automaticamente.
- Abra a aplicação para transferir a leitura.
- Öppna appen för att överföra avläsningen.
- 1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
- 2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
- A: blinkar vid varje hjärtslag.
- B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan manschetten töms.
- C: visas när manschetten töms.
- 3. Avläsningen sparas automatiskt.
- Öppna appen för att överföra avläsningen.
- 1. Aprire la app per trasferire i risultati.
- 2. Premere il pulsante [START/STOP].
- A: lampeggia ad ogni battito cardiaco.
- B: si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
- C: appare mentre il bracciale si sgonfia.
- Il risultato viene salvato automaticamente.
- Aprire la app per trasferire i risultati.
- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- A: parpadea con cada latido.
- B: se mueve junto con la intensidad del pulso mientras el manguito se desinfla.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.
- La lectura se guarda automáticamente.
- Abra la aplicación para transferir la lectura.
- 1. Selecteer uw gebruikers-ID met knoppen "1" of "2".
- 2. Druk op de knop [START/STOP].
- A: knippert bij elke hartslag.
- B: beweegt mee met de hartslagsterkte terwijl de manchet leegloopt.
- C: verschijnt terwijl de manchet leegloopt.
- De meting wordt automatisch opgeslagen.
- Open de app om de meting te verspreiden.

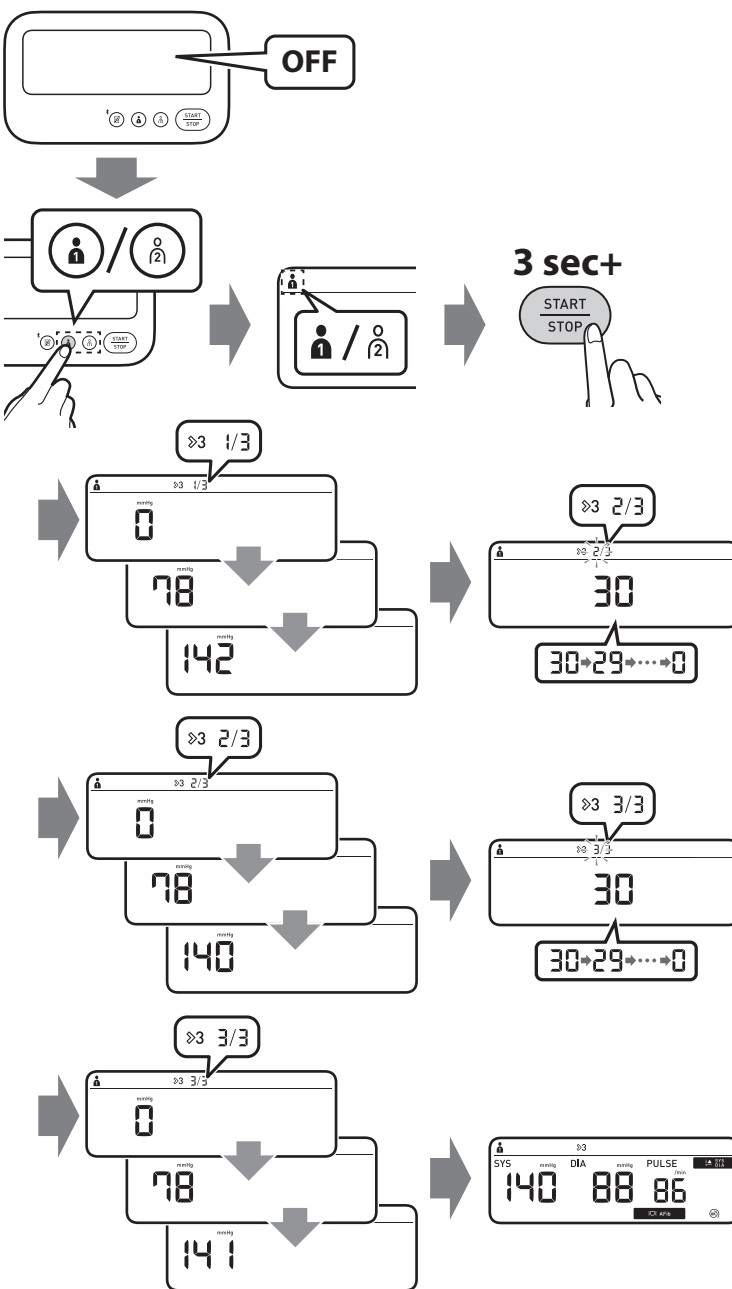
- Error messages or other problems?
- Refer to:
- E1 Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- E2 Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

- Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- Kommunikaty o błędzie lub inny problem? Przeczytaj do:
- Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:
- Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bakın:
- Felmeddelanden eller andra problem? Se:
- رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



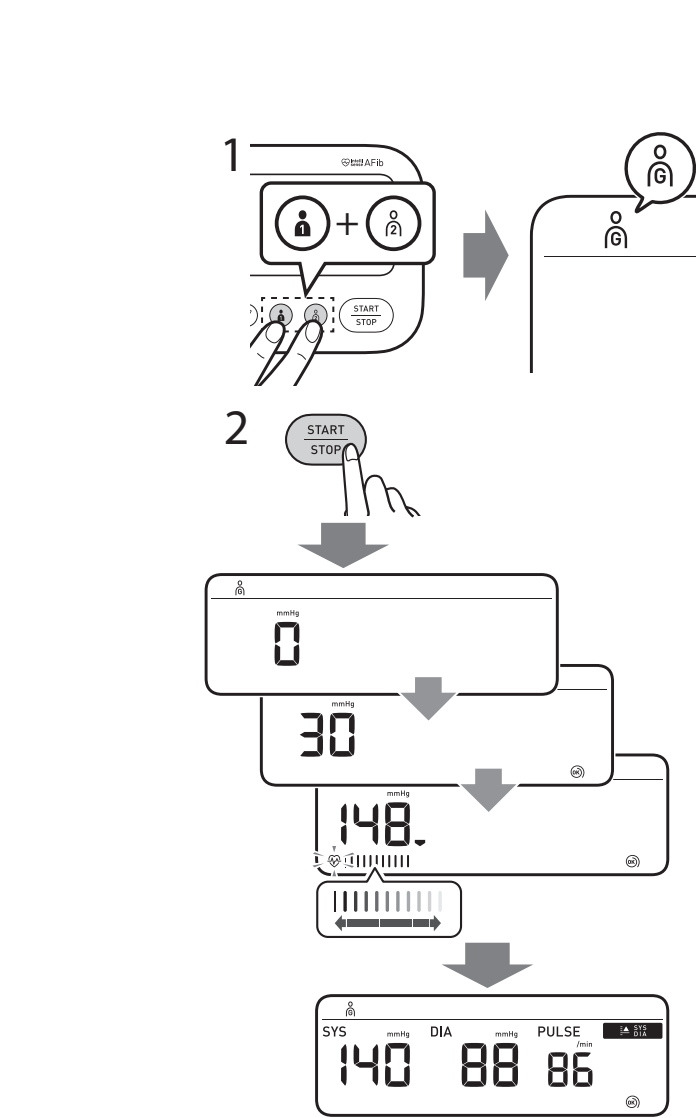
3 Three-time blood pressure mode

- FR Mode trois mesures de pression artérielle
- DE Dreifach-Blutdruckmessung
- IT Tripla misurazione con la modalità pressione arteriosa
- ES Modo de presión arterial de tres mediciones
- NL Drievoudige bloeddrukmodus
- PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi
- PT Modo de pressão arterial de três vezes
- TR Üç tekrarlı kan basıncı modu
- SV Trefaldigt blodtrycksläge
- AR وضع ضغط الدم ثلاث مرات



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.
Le mode trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.
Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.
La modalità pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.
El modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.
De drievoudige bloeddrukmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.
W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.
O modo de pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.
Üç tekrarlı kan basıncı modu, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalamayı görüntüler.
I det trefaldigt blodtrycksläget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunder mellanrum och visar genomsnittet.
يقوم وضع ضغط الدم ثلاث مرات بقياس ٣ قراءات متتالية لتلقّيها على فترات منتظمة مدتها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل.

Guest mode
FR Mode Invité
DE Gast-Modus
IT Modalità Ospite
ES Modo de invitado
NL Gastmodus
PL Tryb gościa
PT Modo de convidado
TR Konuk modu
SV Gästläge
AR وضع الضيف

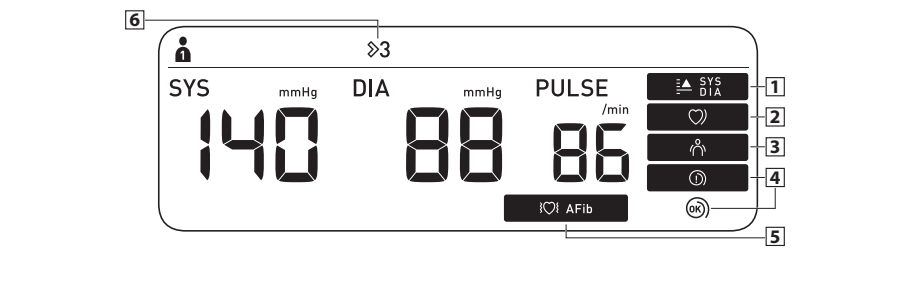


Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.
 Réalise une mesure unique pour un autre utilisateur. Aucune mesure n'est enregistrée dans la mémoire.
 Es wird eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt. Diese Werte werden nicht im Speicher abgelegt.
 Esegue una misurazione singola per un altro utente. Tali misurazioni non vengono conservate in memoria.
 Realiza una única medición para otro usuario. Estas lecturas no se almacenan en la memoria.
 Voert een enkele meting uit voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen in het geheugen opgeslagen.
 Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. W pamięci nie są zapisywane żadne odczyty.
 Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
 Başka bir kullanıcı için tek ölçüm yapar. Ölçüm sonuçları hafızaya kaydedilmiyor.
 Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.

يسجل قياس فردي لمستخدم آخر. لا يتم تخزين قراءات بالذاكرة

9 Checking Readings

FR	Vérification des résultats
DE	Prüfen der Messwerte
IT	Controllo dei risultati
ES	Comprobación de lecturas
NL	Metingen bekijken
PL	Sprawdzanie odczytów
PT	Verificação de leituras
TR	Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
SV	Kontrollera avläsningar
AR	التحقق من القراءات



1
Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 135 mmHg or above.
 S'affiche si la valeur de "SYS" est supérieure ou égale à 135 mmHg et/ou si la valeur "DIA" est supérieure ou égale à 85 mmHg".
 Wird angezeigt, wenn "SYS" 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn "DIA" 85 mmHg" oder mehr beträgt.

Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg.
 Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg" o superior.
 Wird angezeigt, wenn "SYS" 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn "DIA" 85 mmHg" oder mehr beträgt.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg" ou superior.
 "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunu ve/veya "DIA" 85 mmHg" ya da üstünde olduğunu görürsünüz.
 Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg" eller högre.
 Появится, если значение "SYS" будет 135 мм рт.ст. или выше и/или значение "DIA" будет 85 мм рт.ст. или выше.

Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.
 S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il continue d'apparaître, il est recommandé de contacter un médecin.
 Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag festgestellt wird.
 Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an einen Arzt wenden.
 Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il

simbolo continua ad apparire, è consigliabile consultarlo il medico curante.
 Aparece quando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico.
 Görüntülenmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir.
 Visas när en oregelbunden rytm** uppträcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgrör med din läkare.
 تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. إذا استمرت في الظهور، نوصي باستشارة طبيبك المختص.

3
Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure reading. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.
 Vous avertis en cas de mouvement du corps affectant les mesures de pression artérielle. Retirez le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.
 Wört bei Körperbewegungen, welche die Blutdruckmessung beeinträchtigen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2 - 3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
 Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il

simbolo continua ad apparire, è consigliabile consultarlo il medico curante.
 Aparece quando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico.
 Görüntülenmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir.
 Visas när en oregelbunden rytm** uppträcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgrör med din läkare.
 تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. إذا استمرت في الظهور، نوصي باستشارة طبيبك المختص.

Alerta o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras de tensão arterial. Retire a bracaçadeira, aguarde 2 - 3 minutos e tente de novo.
 Kan basinski ölçüm değerlerini koruyabilmek için hareketleri konusundaki sizi uyarır. Koluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
 Vanpää dig for kroppsbewegelse som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetten, vänta 2-3 minuter och försök igen.
 ينبغي أن أية حركة الجسم سوف تؤثر على قراءات ضغط الدم. قم بإزالة الشريط الضاغط من الذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.
 Alerta o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras de tensão arterial. Retire a bracaçadeira, aguarde 2 - 3 minutos e tente de novo.
 Kan basinski ölçüm değerlerini koruyabilmek için hareketleri konusundaki sizi uyarır. Koluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
 Vanpää dig for kroppsbewegelse som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetten, vänta 2-3 minuter och försök igen.
 ينبغي أن أية حركة الجسم سوف تؤثر على قراءات ضغط الدم. قم بإزالة الشريط الضاغط من الذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

4
The cuff is tight enough. The brassard est suffisamment serré. El maniquete está lo suficientemente aprieto. De manchet zit strak genoeg. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. A bracaçadeira está bem apertada. Kolluk yeterince sıkıldı. Manschetten sitter tillräckligt stramt.

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.
 Posez à nouveau le brassard en le serrant davantage.
 Ziehen Sie die Manschette straffer.
 Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
 Muéla a ajustare el manguito MÁS PRIETO.

Breng de manchet STRAKER TIGHTLY.
 Zalcöz mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
 Aplique a bracaçadeira de novo MAIS APERTADA.
 Kolluğu tekrar DAHA SIKI bir şekilde takın.
 Sätt på manschetten igen och DRÅ AT DEN MER.
 قرفل الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكاماً

5 AFib

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.
 S'affiche si une possibilité de fibrillation auriculaire a été détectée pendant une mesure. Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement d'une indication de possibilité de fibrillation auriculaire. Vous devez consulter votre médecin pour discuter des résultats.
 Wird angezeigt, wenn bei einer Messung ein mögliches Vorhofflimmern erkannt wurde. Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um die Feststellung eines möglichen Vorhofflimmers. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären.
 Aparece se durante la misurazione in modalità fibrillazione atriale. Questa non è una diagnosi ma è soltanto un rilevamento della potenziale presenza di

fibrillazione atriale (AFib). È opportuno rivolgersi al proprio medico curante per discutere questo risultato.
 Aparece si se ha detectado la posibilidad de fibrilación auricular durante la medición. Esto no es un diagnóstico, simplemente la detección de una posible fibrilación auricular. Deberá ponerse en contacto con su médico para hablar de los resultados.
 Verschijnt als een mogelijkheid van AFib werd gedetecteerd tijdens een meting. Dit is geen diagnose, het is slechts een vaststelling dat er mogelijk sprake is van AFib. Neem contact op met uw arts om de bevindingen te bespreken.
 Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (AFib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie AFib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.
 Ölçüm sırasında AFib olasılığı tespit edilmesİ halinde belİrir. Bu bir teşhis olmayıp yalnızca olası bir AFib bulgusudur. Doktorunuza İletişime geçerek bulguların konuşmanız gerekir.
 Visas om en risk för AFib uppträckt under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten.
 تظهر في حالة اكتشاف احتمال الإصابة بالرجف الأذيني خلال إجراء القياس. لا يُعد هذا الأمر تشخيصاً، بل هو إشارة محتملة لحدوث رجفان الأذيني. ومن ثم يجب عليك الاتصال بالطبيب لمناقشة النتائج.

6 3

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.
 Apparaît lorsqu'une mesure est réalisée en mode trois mesures de pression artérielle. Le trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.
 Pour utiliser le mode trois mesures de pression artérielle, se reporter à la section 8.
 Wird angezeigt, wenn eine Dreifach-Blutdruckmessung durchgeführt wird.
 Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.
 Weitere Informationen zur Verwendung des Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung finden Sie im Abschnitt 8.
 Aparece quando um ritmo irregular** é detectado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.
 Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür.
 Görüntülenmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir.
 Visas när en oregelbunden rytm** uppträcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgrör med din läkare.
 تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. إذا استمرت في الظهور، نوصي باستشارة طبيبك المختص.

De drievoudige bloeddrukmeetmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.
 * The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH guideline.
 ** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.
 * La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH 2023.
 ** Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % à la moyenne détectée lorsque le tensiomètre mesure la pression artérielle.
 * Definition for Bluthochdruck basiert auf der 2023 ESH Richtlinie.
 ** Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
 * La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2023 di ESH.
 ** Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione arteriosa.

* De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH-richtlijn uit 2023.
 ** Onregelmatige hartslag is een hartritme dat meer dan 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de bloeddruk door uw meter.
 * Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH z 2023 r.
 ** Jako nieregulacyjny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstotliwości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.
 * A definição de tensão arterial alta baseia-se na Diretriz de 2023 da ESH (European Society of Hypertension).
 ** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.
 * Yüksek kan basıncı tanımı 2023 ESH Kılavuzunu temel alır.
 ** Düzensiz kalp atışı ritmi, ölçüm cihazınız kan basıncını ölçtüğü sırada saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
 * Definitionen av högt blodtryck baseras på ESH-riktlinjerna från 2023.
 ** Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.

* تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH) لعام 2023.
 ** اضطراب ضربات القلب هو إيقاع غير طبيعي بزيادة ٢٥% أو بزيادة بنسبة ٢٥% عن الإيقاع المتوسط، والذي يتم اكتشافه في أثناء قياس الجهاز لضغط الدم.

10 Using Memory Functions

FR	Utilisation des fonctions de mémoire
DE	Verwendung der Speicherfunktionen
IT	Uso delle funzioni di memoria
ES	Uso de las funciones de memoria
NL	Geheugenfuncties gebruiken
PL	Korzystanie z funkcji pamięci
PT	Utilização das funções de memória
TR	Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
SV	Använda minnesfunktioner
AR	استخدام وظائف الذاكرة

Before using memory functions, select your user ID.
 Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.
 Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.
 Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.
 Antes de utilizar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.
 Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.
 Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.
 Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
 Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğini seçin.
 Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
 قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

Readings Stored in Memory

FR	Mesures stockées en mémoire
DE	Gespeicherte Messwerte
IT	Risultati conservati in memoria
ES	Lecturas guardadas en la memoria
NL	Metingen opgeslagen in het geheugen
PL	Odczyty zapisane w pamięci
PT	Leituras guardadas na memória
TR	Hafızaya Kaydedilen Değerler
SV	Avläsningar lagrade i minnet
AR	تم تخزين القراءات في الذاكرة

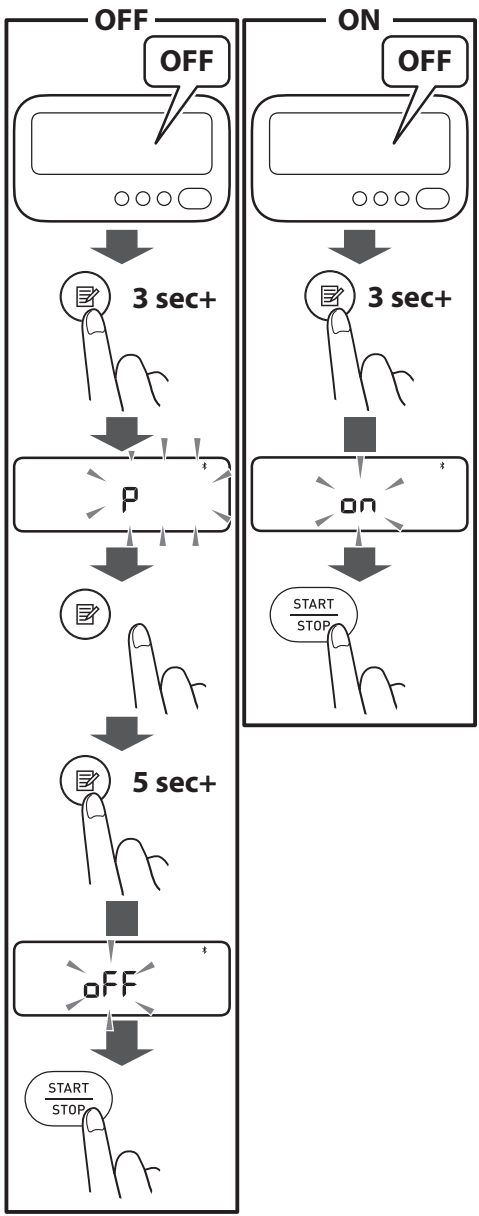
12
Réinitialisation aux réglages par défaut
Wiederherstellen der Standardeinstellungen
Ripristino delle impostazioni predefinite
Restablecimiento a los ajustes de fábrica
De standaardinstellingen herstellen
Przywracanie ustawień domyślnych
Restauração das predefinições
Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
Återställ till förvalda inställningar
استعادة الإعدادات الافتراضية

Stores up to 60 readings.
 Mémorise jusqu'à 60 résultats.
 Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.
 Conserva fino a 60 risultati.
 Almacena hasta 60 lecturas.
 Slaat tot maximaal 60 metingen op.
 Zapis do 60 odczytów.
 Guarda até 60 leituras.
 60 adede kadar ölçüm değeri saklar.
 Lagrar upp till 60 avläsningar.
 يتم تخزين ما يصل إلى ٦٠ قراءة

سبدي الضغط مع الامتزاز إلى التمرير عبر القراءة المبلقة بسرعة.

11 Disabling/Enabling Bluetooth

FR	Désactivation/activation de la fonction Bluetooth
DE	Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion
IT	Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth
ES	Activar/desactivar el Bluetooth
NL	Bluetooth uitschakelen/ inschakelen
PL	Wyłączenie/włączenie funkcji Bluetooth
PT	Desativação/ativação do Bluetooth
TR	Bluetooth Özelliğinin Devre Dışı Bırakılması/Etkinleştirilmesi
SV	Aktivera/avaktivera Bluetooth
AR	تعطيل/تفعيل ميزة Bluetooth

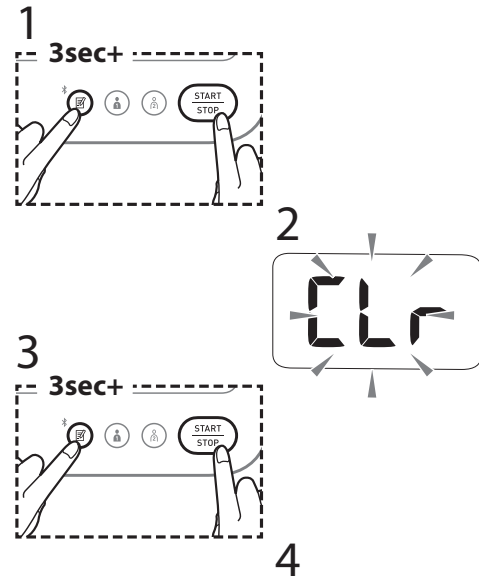


Bluetooth is enabled by default. ⚡ off appears while Bluetooth is disabled.
 Bluetooth est activé par défaut. ⚡ off Apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée.
 Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. ⚡ off wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist.
 La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. ⚡ off appare quando la funzione Bluetooth non è attiva.
 El Bluetooth está activado por defecto. ⚡ off Se muestra cuando el Bluetooth está desactivado.

Bluetooth is standaard ingeschakeld. ⚡ off wordt weergegeven omdat Bluetooth is uitgeschakeld.
 Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona. ⚡ off pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.
 O Bluetooth está ativado por predefinição. ⚡ off aparece se o Bluetooth estiver desativado.
 Bluetooth varsayılan olarak etkindir. ⚡ off Bluetooth devre dışıyken görünür.
 Bluetooth är aktiverat som standard. ⚡ off visas när Bluetooth är avaktiverat.
 يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي. ⚡ off يظهر عند تعطيل ميزة Bluetooth.

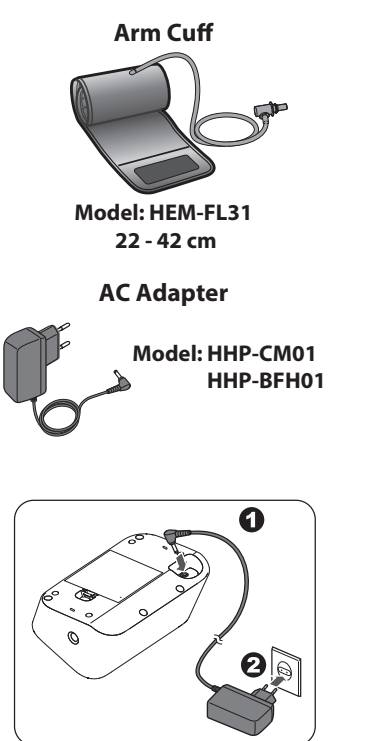
Restoring to the Default Settings

FR	Réinitialisation aux réglages par défaut
DE	Wiederherstellen der Standardeinstellungen
IT	Ripristino delle impostazioni predefinite
ES	Restablecimiento a los ajustes de fábrica
NL	De standaardinstellingen herstellen
PL	Przywracanie ustawień domyślnych
PT	Restauração das predefinições
TR	Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
SV	Återställ till förvalda inställningar
AR	استعادة الإعدادات الافتراضية



13 Optional Accessories

FR	Accessoires en option
DE	Optionales Zubehör
IT	Accessori opzionali
ES	Accesorios opcionales
NL	Optionele accessoires
PL	Opcjonalne akcesoria
PT	Accesórios opcionais
TR	İsteğe Bağlı Aksesuarlar
SV	Valfria tillbehör
AR	الملحقات الاختيارية



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
 Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
 Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
 Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
 Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
 Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicada a bracaçadeira opcional.
 Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
 Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
 Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicada a bracaçadeira opcional.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the START/STOP button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.
 Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : lorsque le brassard commence à se gonfler, appuyez sur le bouton (START/STOP) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre gonfle 30 à 40 mmHg au-dessus de votre pression systolique attendue. Ne pas gonfler à plus de 299 mmHg.
 Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Halten Sie die Taste (START/STOP) gedrückt, sobald die Manschette aufgepumpt wird, bis das Gerät die Manschette um 30 bis 40 mmHg höher als Ihr erwarteter systolischer Blutdruck aufpumpt. Die Manschette darf nicht auf über 299 mmHg aufgepumpt werden.
 Se la propria pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: non appena il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e tenere premuto il pulsante (START/STOP) finché il misuratore non abbia gonfiato il bracciale fino a 30-40 mmHg in più rispetto al valore di pressione sistolica atteso. Non gonfiare a una pressione superiore a 299 mmHg.
 Si su presión arterial sistólica es superior a 210 mmHg: después de que se infle el manguito, mantenga pulsado el botón (START/STOP) hasta que el monitor alcance entre 30 y 40 mmHg por encima de su presión arterial sistólica prevista. No infle el manguito por encima de 299 mmHg.
 Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg, moet u zodra de armmanchet wordt opgeblazen de (START/STOP)-knop indrukken en ingedrukt houden totdat de meter is opgeblazen tot een druk die 30 tot 40 mmHg hoger is dan uw verwachte systolische druk. Blaas de manchet niet verder op dan tot 299 mmHg.
 Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk (START/STOP), aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyżej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg.
 Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a bracaçadeira começar a insuflar, prima o botão (START/STOP) e mantenha-o premido até que o medidor insufla mais 30 a 40 mmHg do que a sua presumível pressão sistólica. Não insufla acima de 299 mmHg.
 Sistolik basıncınız 210 mmHg'den yüksek olduğunda: Kolluk şişmeye başladktan sonra (START/STOP) düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basıncı değerdin 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar düğmeyi basılı tutun. Şişiriken 299 mmHg değerin üzerine çıkmayın.
 Om ditt systolska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetten börjar blåsas upp håller du knappen (START/STOP) intryckt tills mätaren är uppläst till 30-40 mmHg högre än ditt förväntade systolska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.
 إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملم زئقية بعد بدء انفاخ الشريط الضاغط، اضغط باستمرار على الزر (START/STOP) حتى يتم الارتفاع بزيادة ٣٠ إلى ٤٠ ملم زئقية عن الضغط الانقباضي المتوقع. لا تفتح الهواء فوق ٢٩٩ ملم زئقية.

Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore	Fabricante Fabricant Producent Fabricante	Üretici Tillverkare	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو، تيرادو-تسو، كيو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Representant	Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiger in de EU Przedstawiciel handlowy w UE Representante da UE	AB temsilcisi EU-representant جهة تمثيل الاتحاد الأوروبي Representante da UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador na UE Importeur in de UE Importeur na terenie UE Importador na UE	AB de İthalatçı İmportör EU المستورد في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industrial-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam.
Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di	produzione Planta de producción Productiefaciliteit Siedziba produkcji	Local de produção Uniem Testi Produktionsenhet مناخة التصنيع	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industrial-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam.
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	Filiale Filialis Yan Kuruluşlar Dotterbolag Empresas filiales Dochterondernemingen	Importer in the United Kingdom and UK responsible person الممثل في المملكة المتحدة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	Filiale Filialis Yan Kuruluşlar Dotterbolag Empresas filiales Dochterondernemingen	Importer in the United Kingdom and UK responsible person الممثل في المملكة المتحدة	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	Filiale Filialis Yan Kuruluşlar Dotterbolag Empresas filiales Dochterondernemingen	Importer in the United Kingdom and UK responsible person الممثل في المملكة المتحدة	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Wyprodukowano w Vietnamie / Fabricado no Vietnam / Vietnam'da Üretilmiştir / Tillverkad i Vietnam / Vietnamsk tillverkad / صنع في فيتنام / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittedatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / تاريخ الإصدار
 2024-12-03

<https://www.omron-healthcare.com/>